

Zápis z jednání

14. společného pracovního setkání projektových týmů z univerzit v Českých Budějovicích a v Pasově, 5. 12. 2018, Pasov

Zahájení: 12.15 Uhr

Ukončení: 14.30 Uhr

Přítomni:

Alois Dicklberger, M.A.

doc. Dr. habil. Jürgen Eder

Markéta Ederová, M.A.

Prof. Rüdiger Harnisch

Sigrid Graßl, M.A.

Prof. PhDr. Alena Jaklová, CSc.

PhDr. Miroslava Kubatová Pitrová, Ph.D.

Dr. Rosemarie Spannbauer-Pollmann, M.A.

Bc. Sára Špeciánová

Bod 1: Monitorovací zpráva

4. monitorovací zprávu musí každý z projektových partnerů odevzdat svému kontrolnímu orgánu do 31. 12. 2018. Zpráva č. 3 již byla na české i německé straně schválena.

Bod 2: Závěrečná publikace

- Titul knihy bude odpovídat názvu projektu, tedy pro českou verzi ‚Od tradice k budoucnosti‘, pro verzi německou ‚Aus der Tradition in die Zukunft‘.
- Všechny příspěvky jsou již odevzdány, probíhá jejich překlad do češtiny resp. němčiny (M. Ederová) i jazykové korektury. Příspěvky v německém jazyce byly zaslány k posouzení prof. Klausu Wolfovi z Universität Augsburg, české texty prof. Leoši Šatavovi z pražské Karlovy univerzity, aktuálně překládané texty jsou zasílány průběžně. Rozsah publikace je cca 400 stran.
- Obrazový materiál: Všechny obrázky použité v příspěvcích musí být dodány v co nejvyšší kvalitě a zaslány elektronicky jako samostatné soubory prof. Jaklové. Užití všech obrázků – i volně přístupných a stažených z internetu – musí být v souladu s autorskými právy.

Další pokyny k obrázkům:

1. Technická specifikace obrazových materiálů:

- vždy získat co největší rozlišení a kvalitu obrázků (tzv. tisková kvalita)!!



Jihočeská univerzita
v Českých Budějovicích
University of South Bohemia
in České Budějovice



Europäische Union
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung



Ziel ETZ
Freistaat Bayern –
Tschechische Republik
2014 – 2020 (INTERREG V)

a) skenované dokumenty – minimální rozlišení 300 dpi, lze na skeneru nastavit. Ideálně skenovat do formátů TIFF (opět lze nastavit). U již naskenovaných dokumentů lze tuto velikost ověřit ve vlastnostech dokumentu. V případě formátů JPG by mělo být rozlišení ještě větší (resp. co největší).

V případě archivů požádat o naskenování v co možná nejvyšší (tiskové) kvalitě. Opět zde znají požadavek na tiskovou kvalitu a automaticky to tak skenují.

To stejné platí i u vlastních fotografií – při focení nastavit co největší rozlišení (High Quality nebo Print Quality).

b) obrázky z internetu: obecně pozor, mají nižší rozlišení.

Ukazatelem je velikost obrázku (opět k nalezení ve vlastnostech obrázku). Pokud má obrázek/fotka ve formátu JPG méně než 200 kB, nelze použít. Ideální velikost je 1 až 3 MB, hraniční je velikost 500 kB. Tiskárna rozhodne, zda bude možné tisknout.

2. Autorská práva: dle českého práva:

Získání autorských práv či souhlasu s použitím fotografie je věcí každého autora. Platí obecné pravidlo, že prostým uvedením autora či zdroje, odkud fotografie pochází, se nijak neomezuje odpovědnost za zásah do práv autora (autorských práv).

U vědeckých publikací je tolerance na použití uvedených obrázků, fotografií větší, ale nespolehat na to a vždy si použití obrázků z internetu ověřit. Nutno dohledat vlastníka práv.

Některé fotografie mohou být na internetu volně ke stažení a mohou se použít zdarma a bez souhlasu (označeny jako "public domain", tj. k volnému užití).

3. Autorský zákon

V českém autorském zákonu (je harmonizován se zákonem EU) se v § 31, odst. 1 říká:

"Do autorského práva nezasahuje ten, kdo a) užije v odůvodněné míře výňatky ze zveřejněných děl jiných autorů ve svém díle, b) užije výňatky z díla nebo drobná díla celá pro účely [...] vědecké či odborné tvorby a takové užití bude v souladu s poctivými zvyklostmi a v rozsahu vyžadovaném konkrétním účelem, [...]; vždy je však nutno uvést, je-li to možné, jméno autora, nejde-li o dílo anonymní, nebo jméno osoby, pod jejímž jménem se dílo uvádí na veřejnost, a dále název díla a pramen."

Bod 3: Webové stránky projektu

Jednotlivé sekce na webových stránkách projektu <http://www.od-tradice-k-budoucnosti.eu/> by měly být co nejdříve zaplněny zkrácenými verzemi příspěvků popř. dalšími výsledky výzkumu, které budou představeny také na závěrečné konferenci. Příspěvky je tedy třeba především zredukovat a přizpůsobit formátu webové prezentace, nesmí být identické s příspěvky v tištěné monografii.

Bod 4: Ochrana osobních údajů

Páté a poslední monitorovací období probíhá od 1. 12. 2018 do 31. 8. 2019. V závěrečné zprávě má být doložen indikátor cílových skupin (dle projektové dokumentace) – tedy studenti obou univerzit. Požadavek stran CRR v Písku zněl vykázat tyto studenty formou tabulek se seznamem osob a údajem o jejich zapojení do projektu. V této souvislosti ovšem vyvstává

otázka, zda je postoupení těchto osobních údajů podle aktuálního zákona o ochraně osobních údajů (GDPR) vůbec možné či žádoucí. Aby se předešlo případným problémům a právním následkům, bude potřeba si v CRR vyžádat přesné informace k tomu, na základě jakých právních dokumentů bude možné tyto osobní údaje zveřejnit.

Bod 5: Dvojjazyčná databáze

Po společném pracovním setkání následovala porada ohledně modalit vkládání dat do databáze, především pro lingvistickou část (příjmení). Obě strany se dohodly, že pasovští kolegové zadají větší množství dat a na konkrétních a různorodých příkladech tak demonstrovají různé varianty a možnosti vyplnění tabulek v zadávací masce. Je také třeba do definitivní (ne pracovní) verze databáze co nejrychleji doplnit zbývající údaje a data, a to ve všech dílčích částech projektu. Přihlášení do aplikace probíhá přes link http://132.199.138.79:2019/de/passau_app/login/. Urychlené zadávání dat je nutné mj. i proto, aby IT-specialisté, kteří databázi vytvořili a testují, mohli případné nedostatky či nefunkční prvky včas odstranit.

Zápis zhotovila: Dr. R. Spannbauer-Pollmann
V Pasově dne 12. 12. 2018